



IGLAND

Bedienungsanleitung

Holzspalter WS

65 / WS 90



Lesen Sie die gesamte Anleitung durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise.



nøsted &

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Holzspalter von IGLAND entschieden haben!

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen umfassende Informationen über die Verwendung, Installation, Sicherheit und Wartung des Geräts geben.

Es ist wichtig, dass Sie diese Anleitung sorgfältig lesen, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

Die Sicherheit unserer Benutzer hat höchste Priorität. Diese Anleitung enthält wichtige Informationen darüber, wie Sie die Maschine sicher verwenden und potenzielle Gefahren vermeiden können.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit möchten wir Sie darauf hinweisen, dass Unfälle, Fehlbedienungen und Geräteausfälle zu gefährlichen Situationen führen können. Es ist wichtig, dass Sie sich während der Arbeit so positionieren, dass ein eventueller Unfall nicht zu Verletzungen führt.

Die Anweisungen in diesem Handbuch müssen immer befolgt werden. Unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Modifikationen oder andere Eingriffe in das ursprüngliche Design des Produkts erfolgen auf eigene Gefahr und Verantwortung. Es ist wichtig zu beachten, dass jede Modifikation oder Umrüstung des Produkts zum Verlust des Reklamationsrechts führt.

Für eine gültige Garantie weisen wir darauf hin, dass das mit dem Produkt gelieferte Übergabeformular innerhalb von 14 Tagen zurückgesandt werden muss.

Wenn Sie Fragen haben oder Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an unser Servicecenter unter +47 479 20 192. Geben Sie bei Anfragen und Ersatzteilbestellungen immer den Typ, die Seriennummer und das Produktionsjahr an.

Wir sind hier, um Ihnen zu einer sicheren und guten Benutzererfahrung zu verhelfen.

| | |
|-----------------|--------------|
| Produkt | |
| IG502010 | WS 65 |
| IG502210 | WS 90 |

| | |
|-----------------------|-------------------------|
| Überarbeitet | 14.03.2024 |
| Veröffentlicht | 22.06.2023 |
| P/N | IG390687 |
| Website | Nosted.com/igland |
| E-Mail | corporate@igland-as.com |
| Telefon | +47 372 56 200 |

Die Vervielfältigung von Texten oder Illustrationen ohne Genehmigung ist untersagt.

KI-übersetzt aus dem originalen Benutzerhandbuch

| # INHALTSVERZEICHNIS | SEITE |
|---|-----------|
| 1. Zubehör | 4 |
| 2. Sicherheitshinweise | 5 |
| 2.1. Allgemeine Sicherheitshinweise | 5 |
| 2.2. Sichere Verwendung | 5 |
| 2.3. Lagerung | 6 |
| 2.4. Checkliste vor Gebrauch | 6 |
| 3. Hauptkomponenten | 7 |
| 4. Technische Daten | 8 |
| 4.1. Igländ WS 65 | 8 |
| 4.2. Igländ WS 90 | 8 |
| 5. Montage | 9 |
| 5.1. Kubbebord (Zubehör) | 9 |
| 5.2. Gerätebox (Sonderausstattung) | 9 |
| 5.3. Schnellkupplung (Zubehör) | 9 |
| 5.4. Anschluss an Traktor | 9 |
| 6. Bedienung | 9 |
| 7. Einstellung | 10 |
| 7.1. Hubverstellung | 10 |
| 7.2. Einstellung der Klinge | 10 |
| 7.3. Wechsel zu Messer für 6-teilige Aufteilung (Sonderausstattung) | 10 |
| 8. Wartung | 11 |
| 8.1. Wartungstabelle | 11 |
| 8.2. Wartungspunkte | 11 |
| 9. Lagerung | 11 |
| 10. Transport | 11 |

1. ZUSATZAUSSTATTUNG

| BESCHREIBUNG | PRODUKT-NR. | |
|---|--------------------|--------------|
| | WS 65 | WS 90 |
| 6-teiliges Messer | IG502020 | IG502220 |
| Dreieck-Schnellkupplung | IG143210 | IG143210 |
| HMV-Schnellkupplung | IG143170 | IG143170 |
| Stecker für John Deere geschlossenes Zentrum (vor S/N: xxx) | IG502031 | IG502031 |
| Stecker für John Deere geschlossenes Zentrum (nach Seriennummer: xxx) | IG502091 | IG502091 |
| Kubustisch | IG502015 | IG502015 |
| Großsackgestell für Europaletten | IG500082 | IG500082 |
| Sackgestell/Rollwagen für 2 Stück 60/80 l Kleinsäcke | IG500083 | IG500083 |
| Werkzeugkasten | IG502018 | IG502018 |



2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für den Holzspalter

Um eine sichere Verwendung des Holzspalters zu gewährleisten, ist es wichtig, unsere Sicherheitshinweise genau zu befolgen.

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Bevor Sie den Holzspalter und gegebenenfalls Zusatzgeräte verwenden, müssen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und durchgehen, um die richtige Verwendung und Wartung zu verstehen.
- **Verwendungszweck:** Verwenden Sie den Holzspalter niemals für andere Aufgaben, als für die er konstruiert wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Zerstörungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.
- **Sicherheitsabstand:** Halten Sie stets die Sicherheitsabstände ein und achten Sie darauf, während des Betriebs einen sicheren Abstand zu beweglichen Teilen einzuhalten.
- **Bedienung:** Mach dich mit den Bedienelementen und Funktionen des Holzspalters vertraut. Stell sicher, dass nur qualifizierte und geschulte Personen das Gerät benutzen.
- **Persönliche Schutzausrüstung:** Tragen Sie während des Betriebs stets die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, einschließlich Helm, Gehörschutz, Schutzbrille, Handschuhe und Sicherheitsschuhe.
- **Quetschgefahr:** Achten Sie auf Quetschgefahr durch alle beweglichen Teile und beim Ankuppeln an den Traktor.
- **Kippgefahr:** Achten Sie stets auf mögliche Kippgefahr. Auch beim Ankuppeln an den Traktor.
- **Vorbereitung auf Notfälle:** Halten Sie Erste-Hilfe-Ausrüstung und Notrufnummern griffbereit, falls ein Unfall oder Notfall eintritt.
- **Modifikationen oder andere Eingriffe** in die ursprüngliche Konstruktion des Produkts erfolgen auf eigene Gefahr und Verantwortung. Es ist wichtig zu beachten, dass jede Modifikation oder Umrüstung des Produkts zum Verlust des Reklamationsrechts führt.
- **Überprüfen Sie den Holzspalter und seine Komponenten regelmäßig** auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder lose Teile und Schrauben. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile durch vom Hersteller zugelassene Komponenten. Alle Schäden müssen repariert werden, bevor der Holzspalter wieder verwendet werden kann.
- **Führen Sie eine Übersicht über Wartungs- und Reparaturarbeiten** auf dem Holzspalter durchgeführt.



2.2 Sicher n der Anwendung

- **Befolgen Sie die Sicherheitsvorschriften und seien Sie äußerst vorsichtig**, um Unfälle zu vermeiden und zu verhindern.
- **Verwenden Sie den Holzspalter nur** für den vorgesehenen Zweck.
- **Stellen Sie sicher, dass die von Ihnen verwendeten Geräte in gutem Zustand sind** und regelmäßig gewartet werden.
- **Halten Sie den Arbeitsbereich** sauber und gut beleuchtet.
- **Stellen Sie sicher, dass sich alle Zuschauer** in sicherer Entfernung, mindestens 5 m, befinden, wenn der Holzspalter in Betrieb ist.
- **Stellen Sie sicher, dass der Holzspalter stabil** und auf einem ebenen Untergrund gesichert **ist** Untergrund steht.
- **Der Bediener darf keine körperlichen Einschränkungen haben**, die den sicheren Gebrauch des Geräts beeinträchtigen.
- **Vermeiden Sie Schals und andere lose Kleidungsstücke**, die sich in beweglichen Teilen verfangen können.



- Der Holzspalter darf jeweils **nur** von **einer Person** bedient werden.
- **Überlasten Sie** die Kapazität des Holzspalters **nicht**.
- **Der maximal zulässige Öldruck** beträgt 200 bar. Darf nicht verändert werden.
- **Die Holzscheite müssen immer liegend sein.** Niemals stehend.



- **Maximale Holzscheitlänge** 60 cm.
- **Maximaler Scheitdurchmesser** 50 cm.
- **Achten Sie auf den Zustand des Holzes.** Astlöcher oder eine ungleichmäßige Maserung können das Spalten des Holzes beeinträchtigen.
- Verlassen Sie **niemals** die Maschine, wenn sie in Betrieb ist.
- **Trennen Sie das Gerät** nach Gebrauch **vom Stromnetz** und reinigen Sie es.
- **Vergewissern Sie sich, dass das Gerät** vor Wartungs- oder Einstellungsarbeiten vom Stromnetz **getrennt ist**.

2.3 Lagerung

- Bewahren Sie den Holzspalter an einem trockenen und sicheren Ort auf.
- Verhindern Sie, dass Kinder auf oder neben dem Holzspalter klettern oder spielen.

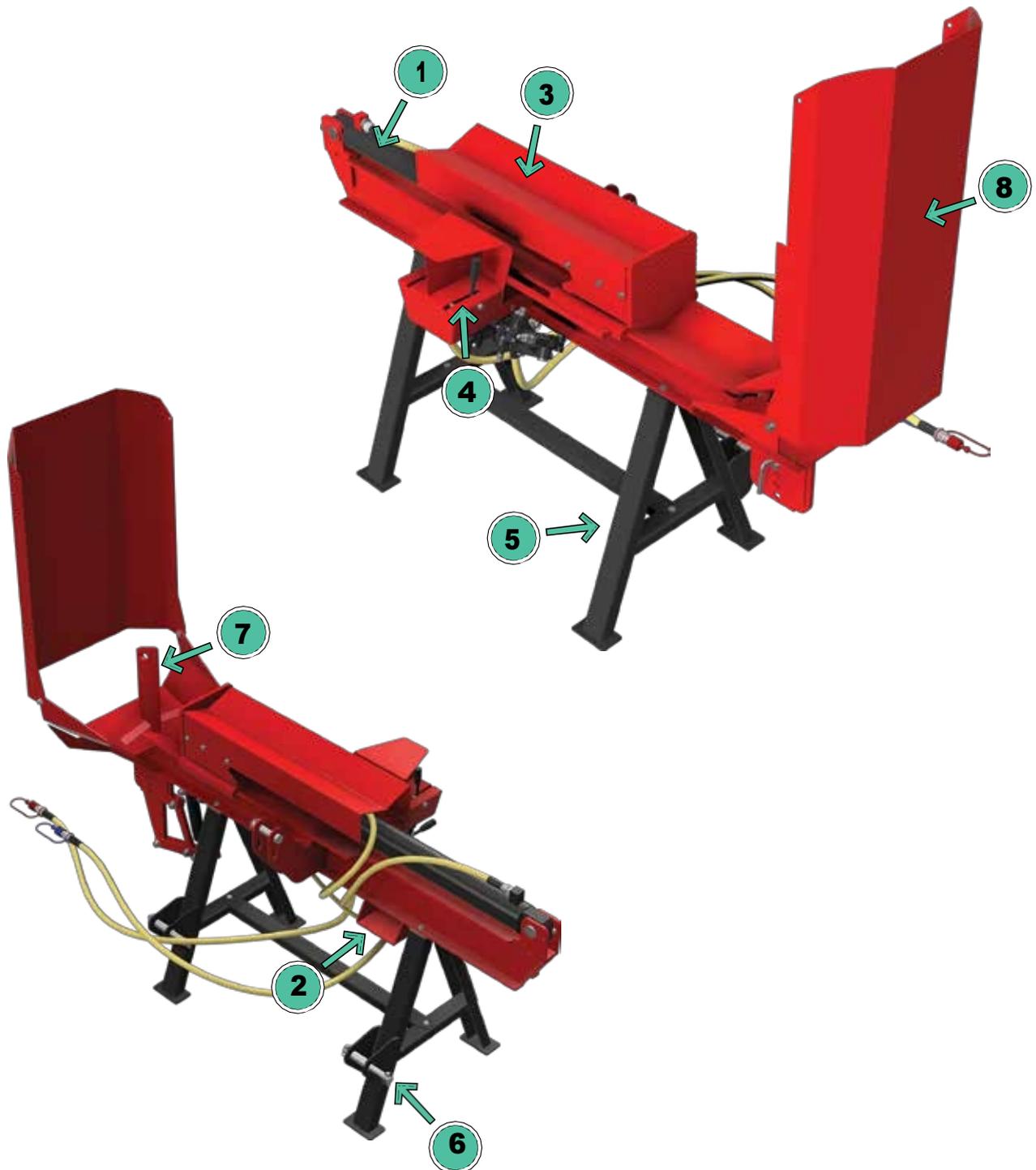


2.4 Checkliste vor der Verwendung des Holzspalters

- Überprüfen Sie den Holzspalter vor jedem Gebrauch auf Verschleiß und Beschädigungen. Eventuelle Beschädigungen müssen von qualifiziertem Personal repariert werden, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- Stellen Sie sicher, dass Sie den Arbeitsbereich vollständig überblicken können.
- Halten Sie Kinder und Haustiere vom Arbeitsbereich fern.
- Überprüfen Sie die Hydraulikschläuche und -kupplungen.
- Schmieren Sie die Maschine wie angegeben.
- Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile sauber genug für den Gebrauch sind.
- Befolgen Sie die Sicherheitsvorschriften, um Unfälle zu vermeiden und zu verhindern.



3. HAUPTKOMPONENTEN



Nr. Hauptkomponenten

- | | |
|------------------|------------------------|
| 1. Zylinder | 5. Bein |
| 2. Palettengabel | 6. 3-Punkt-Befestigung |
| 3. Kubusmagazin | 7. Messer |
| 4. Bedienhebel | 8. Halterung |

4. TECHNISCHE DATEN UND SPEZIFIKATIONEN VON

| Igland WS 65 | |
|------------------------------|-------------|
| Max. Spaltkraft, Kraftstufen | 6,5 Tonnen |
| Max. Spaltkraft, Schnellgang | 4 Tonnen |
| Maximaler Druck | 200 bar |
| Empfohlene Ölmenge | 20–70 l/min |
| Messer (Standard) | 2/4-Teilung |
| Regulierung der Klinge | Mechanisch |
| Spaltlänge | 20–65 cm |
| Befestigung (Standard) | 3-Punkt |
| Gewicht | 165 kg |

| Igland WS 90 | |
|----------------------------------|-------------|
| Maximale Spaltkraft, Kraftstufen | 9 Tonnen |
| Max. Spaltkraft, Schnellgang | 4 Tonnen |
| Maximaler Druck | 200 bar |
| Empfohlene Ölmenge | 20–70 l/min |
| Messer (Standard) | 2/4-Teilung |
| Regulierung der Klinge | Hydraulisch |
| Spaltlänge | 20–65 cm |
| Befestigung (Standard) | 3-Punkt |
| Gewicht | 205 kg |

5. MONTAGE

Wenn die Maschine nicht fertig montiert geliefert wird, muss sie vor der Verwendung auf die Beine montiert werden. Seien Sie vorsichtig beim Heben im Zusammenhang mit der Montage des Holzspalters.

Stellen Sie die Beine auf einen ebenen Untergrund und befestigen Sie die Strebe zwischen ihnen locker mit einer Schraube und einer Mutter an jedem Ende. Heben Sie den Spalter auf die Beine. Achten Sie darauf, dass alle Befestigungen für die 3-Punkt-Aufhängung auf derselben Seite sind. Befestigen Sie den Spalter mit 4 Schrauben und Muttern (2 an jedem Bein) an den Beinen. Ziehen Sie zum Schluss alle Schrauben fest.



5.1 Schrauben für die Beine

5.1 Kubb-Tisch (Zubehör)

Stecken Sie die Befestigungshalterung in die Tasche der Palettengabel. Sichern Sie den Tisch mit Sicherungsstiften auf der Rückseite.

5.2 Werkzeugkasten (Zubehör)

Entfernen Sie die Strebe zwischen den Beinen des Spalters, indem Sie die Schrauben an beiden Enden lösen. Setzen Sie die Kiste ein und befestigen Sie sie mit den beiden mitgelieferten Schrauben.

5.3 Schnellkupplung (Zubehör)

Die HMV- oder Dreieck-Schnellkupplung wird am 3-Punkt-Anbau des Spalters befestigt.

5.4 Anschluss an einen Traktor mit

Die Maschine wird am 3-Punkt-Anbau des Traktors oder an eventuellen Schnellkupplungen (Zubehör) befestigt.

Senken Sie die Maschine auf einen ebenen und festen Untergrund ab. Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn sie vom Boden abgehoben ist.

Stoppen Sie den Motor, bevor Sie die Hydraulik anschließen.

Schließen Sie den Rücklaufschlauch (blaue Kappe) an die Kippvorrichtung oder den freien Rücklauf (empfohlen) des Traktors an.

Schließen Sie den Druckschlauch (rote Kappe) an den Kippauslass des Traktors an. Abbildung eines Schlauchs mit blauer bzw. roter Kappe.

Für ältere John Deere-Traktoren mit GESCHLOSSENER MITTE-Hydraulik siehe Ersatzteilkatalog oder wenden Sie sich an Ihren Händler.

6. BEDIENUNG DES

Starten Sie den Traktor und aktivieren Sie die Ölzufuhr.

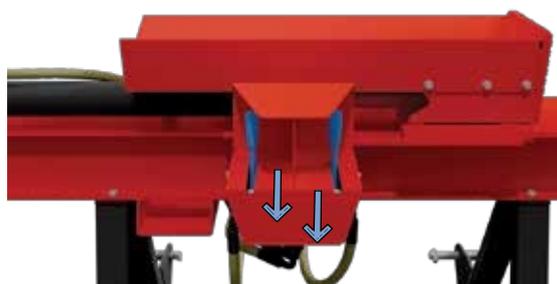
Wenn der Schieber läuft, obwohl die Hebel in Neutralstellung stehen, fließt das Öl in die falsche Richtung. Ändern Sie die Richtung des Ölflusses.

Überprüfen Sie die Funktion, bevor Sie den Spalter mit Holz verwenden. Legen Sie einen Holzklötz auf den Spaltbock.

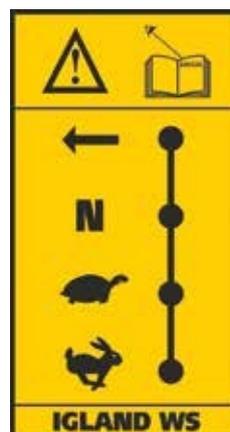


6.1 Holzseicht auf dem Spaltbock

Ziehen Sie die Hebel zu sich hin. Achtung! Bedienen Sie die Maschine immer mit beiden Händen!



6.2 Hebelbedienung



6.3 Abbildung der Hebelposition

Ziehen Sie die Hebel halb heraus, um den Kraftgang zu wählen, oder ganz heraus, um den Schnellgang zu wählen.

Halten Sie die Hebel gedrückt, bis der Schieber die Holzstücke in den Holzauffangbehälter geschoben hat.

Lassen Sie die Hebel nach dem Spalten los, damit der Spalter zurückkehrt.

Grobe Holzstücke können erneut gespalten werden, um die gewünschte Größe zu erreichen.

Wenn sich der Holzklötz festsetzt: Bringen Sie den Schieber zurück, stoppen Sie die Kraftquelle und lösen Sie den Holzklötz mit einem Vorschlaghammer.

Vermeiden Sie es, den Holzauffangbehälter zu überfüllen. Zu viel Holz kann den Holzspalter instabil machen.

7. EINSTELLUNG DER SCHLAGLÄNGE

7.1 Einstellung der Hublänge

Stellen Sie die Ölzufuhr vom Traktor ab, bevor Sie die Hublänge einstellen.

Lösen Sie die Stellschraube am Ring und befestigen Sie ihn an der gewünschten Stelle, sodass mindestens 5 cm Abstand zum Holzstamm bleibt.

Nach der Einstellung die Maschine ohne Holz probefahren.



7.1.1 Einstellung der Hublänge

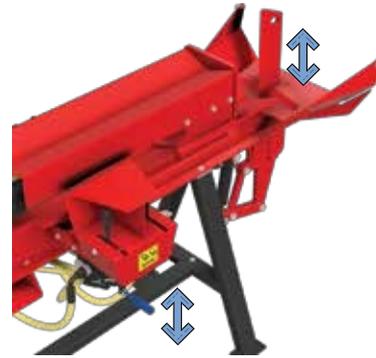
7.2 Einstellung der Messer

Das Messer der WS 65 wird manuell eingestellt. Entfernen Sie den Sicherungstift und die Schraube und bringen Sie das Messer in die gewünschte Höhe.



721 Mechanische Einstellung des Messers

Das Messer der WS 90 wird hydraulisch mit dem Hebel unter der Zweihandbedienung eingestellt.



722 Hydraulische Einstellung des Messers

Die Dicke des Holzes wird durch Anheben/Absenken des Messers eingestellt. Senken Sie das Messer auf den tiefsten Punkt, um die Holzscheite in zwei Teile zu teilen.

7.3 Wechseln zum Messer für 6-teilige Spaltung

(Zubehör) Entfernen Sie den Bolzen zur Höheneinstellung (WS 65) oder schrauben Sie die Schraube an der Unterseite des Messers heraus (WS 90).

Ziehen Sie das Messer vollständig heraus und setzen Sie es ein. 6-teiliges Messer. Befestigen Sie das Messer mit der entsprechenden Schraube oder Bolzen.



731 Befestigung des Messers an WS 65



732 Befestigung des Messers an der WS 90

8. WARTUNG

8.1 Wartungstabelle

| Intervall | Komponente | Beschreibung |
|-------------------------------|-----------------------|------------------|
| Erste 10 Stunden | Schrauben und Muttern | Nachziehen |
| | | |
| Alle 10 Stunden | Gleitflächen | Mit Öl schmieren |
| | | |
| Alle 50 Stunden | Bewegliche Teile | Mit Öl schmieren |
| | | |
| „Alle 100 Stunden / jährlich“ | Schrauben und Muttern | Nachziehen |

8.2 Wartungspunkte

Bei allen Wartungsarbeiten muss die Energiequelle abgeschaltet sein.



8.2.1 Gleitflächen



8.2.2 Schmierstellen WS 90

Das Messer kann bei Bedarf mit einer Feile oder einem Winkelschleifer geschliffen werden.

Bei Ölleckagen im Zylinder wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten, um ein Dichtungssset zu erhalten.

9. LAGERUNG

Stellen Sie die Maschine auf einem ebenen und festen Untergrund ab.

Stellen Sie nach Beendigung der Saison die Längenverstellung so ein, dass der Kolben vollständig in den Zylinder eingezogen wird. Schmieren Sie die Maschine gemäß den Wartungsanweisungen. Oberflächen mit fehlendem Lack müssen ausgebessert oder geschmiert werden, um sie vor Rost zu schützen.

10. TRANSPORT

Klappen Sie vor dem Transport immer die Greifer hoch. Der normale Transport erfolgt mit der 3-Punkt-Anhängung des Traktors.



10.1 3-Punkt

Kleinere Transportwege können mit einer Palettengabel in der Tasche zurückgelegt werden.



10.2 Tasche für Palettengabel



IGLAND Werkstatt- und Servicezentrum

Unser Werkstatt- und Servicezentrum in Mandal bietet technischen Support für alle unsere Produkte.

Wir führen Wartungs- und Reparaturarbeiten an älteren und stark beanspruchten Winden durch. Das verlängert die Lebensdauer der Produkte und ist gut für die Umwelt.

Benötigen Sie:

Technischen Support für Holztransportanhänger
Zubehör oder Zusatzausrüstung

Einen Termin für die Wartung oder Reparatur
Ihrer Winde Rufen Sie unser Servicebüro unter + 47
372 56 200 an

E-Mail: service.igland@nosted.com

nøsted &

Doneheia 17, 4516 Mandal